

P. 205

CACHOT n.m. cellule, oubliette (*prison cell*)

CROUPISSAIT v. (croupir) séjournait, moisissait / Était en train de pourrir (*rotting*)

ÉCHOUÉ v. (échouer) s'enliser, couler / Qui se trouve au fond de (*get stuck*)

VÉTUSTE adj. ancien, antique / 1. Veux 2. Poussiéreux (*dilapidated*)

NULLE PART loc. adverbiale en aucun lieu / 1. Ne vont pas bouger 2. Sont prisonniers (*nowhere*)

MOISIRONT v. (moisir) pourrir, se gâter / Croupir (*will rot*)

GAZOUILLANTE adj. qui gazouille / Qui fait entendre un chant doux et modulé (*warbling*)

BOURGEONNANTS adj. Qui se couvrent de bourgeons (*budded*)

NE NOURRISSAIT AUCUNE ILLUSION exp. (ne nourrir aucune illusion) (*not holding an illusion to*)

GEÔLE n.m. prison (*gaol*)

ARPENAIT v. (arpenter) marcher, mesurer / Parcourir à grand pas (*walk along*)

BERGES n. f. Talus naturel, bordant le lit d'un cours d'eau, dans les parties non pourvues de quais. (*the bank of a river*)

BASANÉE adj. Se dit d'une peau brune (*dark skinned*)

CORSAGE n.m. Vêtement féminin qui habille le buste. (*bodice*)

ÉCHANCRÉ adj. Qui présente une échancrure, un creux (en forme d'arrondi ou de V). (*indented*)

CHÊNE n.m. Arbre capable d'une grande longévité, aux fruits (glands) (*oak tree*)

ÉBOURIFFAIT v. (ébouriffer) ; décoiffer / Rebrousser de manière désordonnée les cheveux sur la tête (*touseled*)

CRINIÈRE n.f. chevelure abondante (*hair*)

p. 206

GÊNE n.f. embarras, désagrément. *i*

ROUTIERS adj. conducteur de poids lourds, qui fait de longs trajets. (*trucker*)

DISCERNA v. (discerner) percevoir, identifier, reconnaître / distinguer par rapport à ce qui l'entoure. (*to discern*)

AU LOINTAIN n.m. l'horizon (*horizon*)

PAN n.m. une partie de quelque chose; partie flottante d'un vêtement /1. Une partie d'un mur de prison

REMPARTS n.m. Muraille épaisse d'une prison. (*boarding*)

OLIVÂTRE adj. verdâtre; /1. une teint de peau qui tire sur le vert olive. (*greenish*)

ATTENTATS n.m. acte de violence de nature à mettre en péril les institutions de la République ou l'intégrité du territoire national. (*terrorist attack*)

S'INSTRUISAIT v. (s'instruire) S'informer, se renseigner, se documenter / Se cultiver (*educate herself*)

CAMPAIT v. s'installer, se positionner, se poser (*to settle*)

LAISSER TRAÎNER exp. Laisser errer la vision, regarder sans fixer un point précis

MULOTS n. m. rat, rongeur (*mouse*)

MENDIANT n.m. nécessiteux, pauvre (*beggar*)

RESSASSÉ v. (ressasser) ruminer, redire / Répéter sans cesse ce qui a été dit. (*rehashing*)

p. 207

GUÉPARD n.m. Félin (félidé) mammifère carnassier d'Afrique tropicale très véloce (*cheetah*)

DROMADAIRE n.m. mammifère à une seule bosse, voisin du chameau (*dromedary*)

GUETTANT v. (guetter) surveiller; épier; attendre (*look out for*)

JABOT n.m. le bas de la nuque d'un oiseau (*crop*)

GRAND-DUC n.m. hibou rapace nocturne (*owl*)

CRAPAUD n.m. batracien trapu, à peau verruqueuse. (*toad*)

RENARD n.m. mammifère carnivore au museau effilé, à la queue fournie. (*fox*)

ÉCUREUIL n.m. petit mammifère rongeur, le plus souvent roux, à la longue queue touffue (*squirrel*)

NOISETTE n.m. aveline ; est le fruit du noisetier (*hazelnut*)

LIMACE n.m. mollusque terrestre sans coquille (*slug*)

MUSEAU n.m. le nez ; la figure (*muzzle*)

SULFUREUSE adj. Qui évoque le démon, l'enfer (sentir le soufre) (*sulphurous*)

NINI PATTE-EN-L'AIR n. Roman de Françoise Dorin qui parle d'une femme dansant le coincoin ou le cancan galop exécutée en couple, dans les bals et cabarets .

À LA DÉROBÉE exp. Furtivement, en cachette (*surreptitiously*)

DUPE adj. crédule; naïf / Personne trompée, ou facile à tromper. (*fool*)

FEINTE n.f. ruse /1. action visant à faire semblant, afin de tromper l'adversaire. (*feint*)

PELAGE n.m. ensemble des poils d'un mammifère qui peut porter un nom précis selon l'animal : fourrure, livrée, manteau, poil, robe, toison. (*coat*)

ARRÊTE LES FRAIS exp. cesser de se donner du mal inutilement (*cut the losses*)